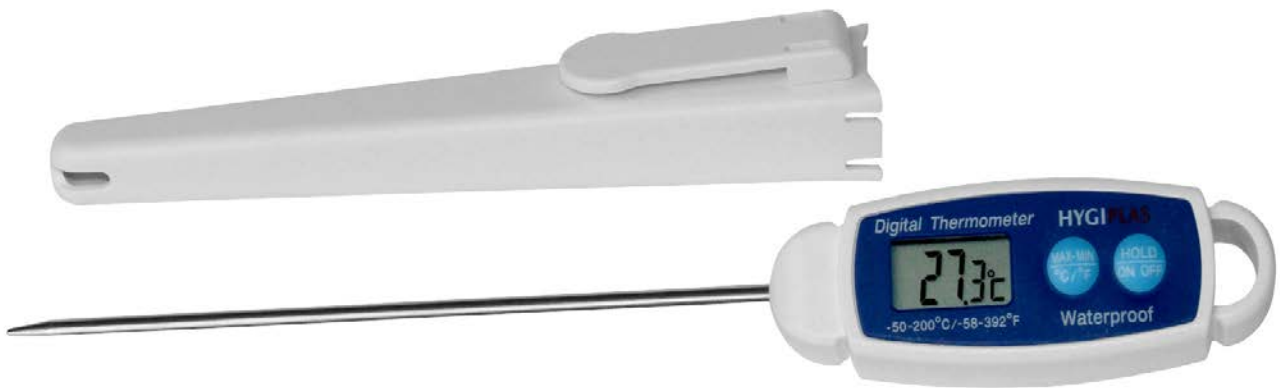


# HYGIPLAS

Digital  
Thermometer



**NL** Digitale Thermometer

**PT** Termómetro Digital

**FR** Thermomètre Numérique

**DE** Digital Thermometer

**IT** Termometro Digitale

**ES** Termómetro Digital

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
**GH628**

**FEATURES**

- IP65 water resistant
- Selectable temperature units, °C or °F.
- Data hold function
- Maximum and minimum reading memory
- Stainless steel probe

**SPECIFICATION**

Temperature Range	-50°C to 200°C /-58°F to 392°F
Display Accuracy	±1°C between -19.9°C to 119.9°C / ±1.8°F between -3.8°F to 247.8°F
Display Resolution	0.1° over a full range
Automatic power off	After idle for 10 minutes
Battery	1.5volt, 1 x LR44 or equivalent (included)
Water resistant rating	IP65
Probe size	3.5 (Ø) x 122(L)mm
Ambient temperature	0 to 50°C /32°F to 122°F

**OPERATION**

**Power ON/OFF**

1. Press [ON-OFF] to turn on.
2. Press and hold for approximately 3 seconds to turn off.

**Select Temperature Unit**

Press and hold [°C/°F] for 3 seconds and release to change the temperature unit.

**Data Hold**

1. Press the [HOLD] button once to retain display reading and the °C or °F icon will be flashing.
2. Press the button again will release the hold function and return to normal display.

**Maximum/Minimum Reading Memory**

1. Press the [MAX/MIN] to display maximum reading.
  2. Press the button again to display minimum reading.
  3. Press the button once more to display normally.
  4. To reset the memory, switch the thermometer off then on.
- \* Reset the memory once before taking new readings.

**NOTE**

- Clean the probe immediately after each measurement to avoid cross contamination.
- When replacing battery, ensure all screws are tighten fully, otherwise it will affect the water resistant function.
- When the display becomes dim replace the battery.
- If there is any abnormal display or operation, switch off the thermometer once. All user settings will be reset to ex-factory settings.

**SYMBOLS**

Symbol	Description	Action required
LLL.L	1) Sensor open circuit 2) The reading is out of lower limit (-50°C)	1) Return the thermometer for repair 2) Keep the measurement above lower limit
HHH.H	1) Sensor short circuit 2) The reading is out of upper limit (200°C)	1) Return the thermometer for repair 2) Keep the measurement below upper limit

## KENMERKEN

- IP65 waterbestendig
- Selecteerbare temperatuureenheid, °C of °F
- Vasthoudfunctie voor gegevens
- Geheugen van maximum en minimum
- Roestvrijstalen sonde

## SPECIFICATIE

Temperatuurbereik	-50°C tot 200°C / -58°F tot 392°F
Nauwkeurigheid van weergave	±1°C tussen -19,9°C en 119,9°C / ±1,8F tussen -3,8F en 247,8°F
Resolutie van weergave	0,1° over heel bereik
Automatische uitschakeling	indien 10 minuten ongebruikt
Batterij	1,5 volt, 1 x type LR44 of equivalent (inbegrepen)
Waterbestendigheid	IP65
Maat van sonde	3,5(Ø) x 122(L) mm
Omgevingstemperatuur	0 tot 50°C / 32°F tot 122°F

## BEDIENING

### Aan-/uitschakelaar

1. Druk op [ON-OFF] om hem aan te zetten.
2. Ongeveer 3 seconden ingedrukt houden om hem uit te zetten.

### Selecteer de temperatuureenheid

Houd [C/F] 3 seconden ingedrukt en laat dan los om de temperatuureenheid te veranderen.

### Gegevens vasthouden

1. Druk op de [HOLD] knop om de uitlezing op het scherm vast te houden waarbij het pictogram voor C of F gaat knipperen.
2. Als de knop nogmaals wordt ingedrukt, gaat het scherm weer over op de normale weergave.

### Geheugen van maximum en minimum

1. Druk op [MAX/MIN] om de maximummeting weer te geven.
  2. Druk nogmaals op de knop om de minimummeting weer te geven.
  3. Druk nogmaals op de knop om normaal weer te geven.
  4. Zet de thermometer uit en weer aan om het geheugen te wissen.
- \* Wis het geheugen eenmaal voordat nieuwe metingen worden genomen.

## NB

1. Reinig de sonde onmiddellijk na elke meting om kruisbesmetting te vermijden.
2. Nadat de batterij is vervangen, moeten alle schroeven goed worden aangedraaid om voor een goede waterbestendigheid te zorgen.
3. Wanneer het scherm niet meer goed oplicht, moet de batterij worden vervangen.
4. Bij een abnormale uitlezing of werking moet de thermometer eenmaal uit worden geschakeld. Daarbij worden de fabrieksinstellingen hersteld.

## SYMBOLLEN

Symbool	Beschrijving	Nodige actie
LLL.L	1) Open circuit van sensor 2) De uitlezing ligt onder de grens (-50°C)	1) De thermometer moet worden gerepareerd 2) Houd de uitlezing boven de onderste grens
HHH.H	1) Kortsluiting in sensor 2) De uitlezing ligt boven de grens (200°C)	1) De thermometer moet worden gerepareerd 2) Houd de uitlezing onder de bovenste grens

## CARACTÉRISTIQUES

- IP65 résistant à l'eau
- Sélection de l'unité de température (°C ou °F)
- Fonction d'enregistrement des données
- Mémoire des relevés maximum et minimum
- Sonde en acier inoxydable

## SPÉCIFICATION

Plage de mesure	-50 à 200°C / -58 à 392°F
Précision de l'affichage	±1°C entre -19,9°C et 119,9°C / ±1,8°F entre -3,8°F et 247,8°F
Résolution de l'écran	0,1° sur toute la plage
Mise hors tension automatique	Après 10 minutes d'inactivité
Pile	1,5 V, type LR44 ou équivalent (fournie)
Waterbestendigheid	IP65
Taille de la sonde	3,5 (Ø) x 122 (L) mm
Température ambiante	0 à 50°C / 32°F à 122°F

## FONCTIONNEMENT

### Marche / Arrêt

1. Appuyer sur [ON-OFF] pour le mettre sous tension.
2. Appuyer sur la touche pendant environ 3 secondes pour le mettre hors tension.

### Sélection de l'unité de température

Appuyer sur la touche [°C/°F] pendant 3 secondes avant de la relâcher pour changer d'unité de température.

### Enregistrement des données

1. Appuyer une fois sur la touche [HOLD] pour enregistrer le relevé à l'écran. L'icône °C ou °F clignote.
2. Appuyer à nouveau sur la touche pour annuler la fonction d'enregistrement et revenir à l'affichage normal.

### Mémoire des relevés maximum / minimum

1. Appuyer sur [MAX/MIN] pour afficher le relevé maximum.
  2. Appuyer à nouveau sur la touche pour afficher le relevé minimum.
  3. Appuyer encore une fois sur la touche pour revenir à l'affichage normal.
  4. Pour réinitialiser la mémoire, éteindre le thermomètre avant de le rallumer.
- \* Réinitialiser la mémoire avant d'effectuer de nouveaux relevés.

### REMARQUE :

1. Nettoyer la sonde après chaque mesure afin d'éviter toute contamination croisée.
2. Lors du changement de la pile, vérifier que toutes les vis sont bien serrées afin de ne pas affecter les propriétés de résistance à l'eau.
3. Lorsque l'écran s'assombrit, il faut changer la pile.
4. En cas d'affichage ou de fonctionnement anormal, éteindre le thermomètre. Toutes les valeurs d'usine seront rétablies pour les paramètres de l'utilisateur.

## SYMBOLES

Symbole	Description	Action requise
LLL.L	1) Circuit de capteur ouvert 2) Le relevé se trouve hors de la plage inférieure. (-50°C)	1) Renvoyer le thermomètre pour réparation 2) Maintenir la mesure au-dessus de la limite inférieure
HHH.H	1) Court-circuit du capteur 2) Le relevé se trouve hors de la plage supérieure. (200°C)	1) Renvoyer le thermomètre pour réparation 2) Maintenir la mesure au-dessous de la limite supérieure

**FUNZIONI**

- Impermeabile IP65
- Unità di misura della temperatura selezionabili, °C o °F.
- Memorizzazione della temperatura
- Memoria di lettura massima e minima
- Sonda in acciaio inox

**SPÉCIFICATION**

Intervallo di misurazione	Da -50°C a 200°C /Da -58°F a 392°F
Precisione	±1°C tra -19,9°C e 119,9°C / ±1,8°F tra -3,8°F e 247,8°F
Risoluzione display	0,1° a intervallo completo
Spegnimento automatico	Dopo un'inattività di 10 minuti
Batteria	1 batteria (inclusa) da 1,5 Volt, LR44 o equivalente
Classificazione impermeabilità	IP65
Dimensioni sonda	3,5(Ø) x 122(L) mm
Temperatura ambiente	Da 0°C a 50°C /Da 32°F a 122°F

**FUNZIONAMENTO****ACCENSIONE/SPEGNIMENTO**

1. Premere [ON-OFF] per accendere.
2. Premere senza rilasciare per circa 3 secondi per spegnere.

**Selezione dell'unità di misura della temperatura**

Premere [°C/°F] per 3 secondi e rilasciare per cambiare l'unità di misura della temperatura.

**Memorizzazione della temperatura**

1. Premere il tasto [HOLD] una volta per memorizzare la lettura sul display; l'icona °C o °F lampeggia.
2. Premere di nuovo il tasto per rilasciare la funzione di memorizzazione e ritornare alla visualizzazione display normale.

**Letture di memoria massima/minima**

1. Premere il tasto [MAX/MIN] per visualizzare la lettura massima.
2. Premere nuovamente il tasto per visualizzare la lettura minima.
3. Premere il tasto ancora una volta per la visualizzazione normale.
4. Per reimpostare la memoria, spegnere e riaccendere il termometro.

\* Reimpostare la memoria una volta prima di nuove misurazioni.

**NOTA**

1. Pulire la sonda immediatamente dopo ogni misurazione per impedire contaminazioni.
2. Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi che tutte le viti siano serrate a fondo altrimenti verrà compromessa la tenuta impermeabile del termometro.
3. Sostituire la batteria quando il display diventa fioco.
4. In caso di anomalie del display o del funzionamento, spegnere una volta il termometro. Tutte le impostazioni utente saranno ripristinate sulle impostazioni di fabbrica.

**SIMBOLI**

Simbolo	Descrizione	Azione richiesta
LLL.L	1) Circuito sensore aperto 2) Lettura fuori limite inferiore (-50°C)	1) Restituire il termometro per la riparazione 2) Mantenere la misurazione al di sopra del limite basso
HHH.H	1) Cortocircuito sensore 2) Lettura fuori limite superiore (200°C)	1) Restituire il termometro per la riparazione 2) Mantenere la misurazione al di sotto del limite superiore

**CARACTERÍSTICAS**

- Impermeável IP65
- Unidades de temperatura selecionáveis, C° ou F°.
- Função de armazenamento de dados
- Leitura máxima e mínima da memória
- Sonda em aço inoxidável

**ESPECIFICAÇÕES:**

Intervalo de medição	-50° C a 200° C / -58° F a 392° F
Precisão	±1°C entre -19,9° C a 119,9° C / ±1,8° F entre -3,8° F a 247,8° F
Resolução do visor	0,1° num intervalo completo
Desligamento automático	Após inatividade durante 10 minutos
Classificação de impermeabilidade	IP65
Pilha	1,5 volts, 1 x tipo LR44 ou equivalente (incluída)
Tamanho da sonda	3,5(Ø) x 122(L) mm
Temperatura ambiente	0 a 50° C / 32° F a 122° F

**FUNCIONAMENTO****LIGAR/DESLIGAR**

1. Prima [ON/OFF] (LIGAR/DESLIGAR) para ligar o termómetro.
2. Prima e mantenha premido durante cerca de 3 segundos para desligar.

**Seleção da unidade de temperatura**

Prima e mantenha premido [°C/°F] durante 3 segundos e solte-o para alterar a unidade de temperatura.

**Armazenamento de dados**

1. Prima o botão [HOLD] (Armazenar) uma vez para reter a leitura do visor e o ícone °C ou °F ficará intermitente.
2. Prima o botão novamente para sair da função de armazenamento e voltar à visualização normal.

**Leitura máxima/mínima da memória**

1. Prima [MAX/MIN] para apresentar a leitura máxima.
  2. Prima o botão novamente para apresentar a leitura mínima.
  3. Prima o botão uma vez mais para apresentação normal.
  4. Para repor a memória, desligue e volte a ligar o termómetro.
- \* Reponha a memória uma vez antes de efetuar novas leituras.

**NOTA**

1. Limpe a sonda de imediato após cada medição para evitar a contaminação cruzada.
2. Ao substituir a pilha, certifique-se de que todos os parafusos estão totalmente apertados, caso contrário poderá afetar a função de impermeabilidade.
3. Quando o visor ficar pouco perceptível substitua a pilha.
4. Se existir uma visualização ou funcionamento fora do normal, desligue o termómetro uma vez. Todas as definições do utilizador serão repostas para as definições de fábrica.

**SÍMBOLOS**

Símbolo	Descrição	Ação necessária
LLL.L	1) Circuito aberto no sensor 2) A leitura está fora do limite inferior (-50°C)	1) Devolva o termómetro para reparação 2) Mantenha a medição acima do limite inferior
HHH.H	1) Curto-circuito no sensor 2) A leitura está fora do limite superior (200°C)	1) Devolva o termómetro para reparação 2) Mantenha a medição abaixo do limite superior

**MERKMALE:**

- Wasserfest gemäß IP65
- Wählbare Temperatureinheiten (C° oder F°)
- Datensicherung
- Speicher für höchsten und niedrigsten Wert
- Edelstahlsonde

**SPEZIFIKATION:**

Messbereich	-50°C bis 200°C / -58°F bis 392°F
Präzision	±1°C zwischen -19,9°C und 119,9°C / ±1,8°F zwischen -3,8°F und 247,8°F
Display-Auflösung	0,1° über den vollständigen Bereich
Automatische Ausschaltung	Nach 10 Minuten Ruhe
Wasserfestigkeit	gemäß IP65
Batterie	1,5 Volt, 1 Batterie LR44 oder vergleichbar (im Lieferumfang)
Sondengröße	3,5(Ø) 122 (L) mm
Umgebungstemperatur	0 bis 50°C / 32°F bis 122°F

**BETRIEB****Gerät EIN/AUS**

1. [EIN-AUS] drücken, um das Thermometer einzuschalten.
2. Zum Ausschalten rund 3 Sekunden gedrückt halten.

**Temperatureinheit wählen**

[°C/°F] 3 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen, um zwischen °C und °F zu wechseln.

**Daten sichern**

1. Einmal [HOLD] drücken, um die Displayanzeige zu speichern. Das °C- oder °F-Symbol blinkt.
2. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Hold-Funktion beendet und das normale Display wieder aufgerufen.

**Speicher für Höchst-/Tiefsttemperatur**

1. [MAX/MIN] drücken, um die Höchsttemperatur anzuzeigen.
  2. Die Taste erneut drücken, um die Mindesttemperatur anzuzeigen.
  3. Die Taste erneut drücken, um das normale Display wiederherzustellen.
  4. Zum Zurücksetzen des Speichers das Thermometer aus- und dann wieder einschalten.
- \* Den Speicher einmal zurücksetzen, bevor neue Messwerte abgelesen werden.

**HINWEIS**

1. Die Sonde nach jeder Messung sofort reinigen, um eine Verunreinigung durch andere Stoffe zu vermeiden.
2. Beim Auswechseln der Batterie darauf achten, dass alle Schrauben fest angezogen sind, da das Thermometer sonst evtl. nicht mehr wasserdicht ist.
3. Wenn das Display nicht mehr hell leuchtet, die Batterie auswechseln.
4. Bei einem ungewöhnlichen Display oder einer unnormalen Aktion das Thermometer einmal ausschalten. Alle Nutzereinstellungen werden dann auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

**SYMBOLLE**

Symbol	Beschreibung	Maßnahme
LLL.L	1) Sensor meldet offenen Schaltkreis 2) Der abgelesene Wert liegt unter dem Mindestwert (-50°C)	1) Das Thermometer zur Reparatur zurücksenden 2) Die Messung über dem Mindestwert halten
HHH.H	1) Sensor-Kurzschluss 2) Der abgelesene Wert liegt über dem Höchstwert (200°C)	1) Das Thermometer zur Reparatur zurücksenden 2) Die Messung unter dem Höchstwert halten

**CARACTERÍSTICAS:**

- Nivel de resistencia al agua IP65
- Unidades seleccionables de temperatura, C o °F.
- Función retención de datos
- Memoria de lecturas máxima y mínima
- Sonda de acero inoxidable

**ESPECIFICACIONES**

Rango de medida	Entre -50 °C y 200 °C (entre -58 °F y 392 °F)
Precisión	±1 °C entre -19,9 °C y 119,9°C (±1,8 °F entre -3,8 °F y 247,8 °F)
Resolución de pantalla	0,1° por encima del rango completo
Apagado automático	Después de 10 minutos de inactividad
Nivel de resistencia al agua	IP65
Pila	1 pila tipo LR44 de 1,5 voltios o equivalente (incluida)
Tamaño de la sonda	3,5 (∅) x 122 (L) mm
Temperatura ambiente	Entre 0 °C y 50 °C (entre 32 °F y 122 °F)

**FUNCIONAMIENTO**

**ON/OFF (Encendido/apagado)**

1. Pulse [ON/OFF] (encendido/apagado) para encender el termómetro.
2. Pulse y mantenga pulsado el mismo botón durante 3 segundos para apagarlo.

**Selección de la unidad de temperatura**

Pulse y mantenga pulsado [°C/°F] durante 3 segundos y luego suelte para cambiar la unidad de temperatura.

**Retención de datos (Data hold)**

1. Al pulsar una vez el botón [HOLD] (retener) se retendrá la lectura de pantalla y el icono °C o °F parpadeará.
2. Al pulsar el botón nuevamente se liberará la función retención y se volverá a la pantalla normal.

**Memoria de lecturas máxima/mínima**

1. Pulse [MAX/MIN] para mostrar la lectura máxima.
2. Pulse de nuevo el botón para mostrar la lectura mínima.
3. Pulse el botón una vez más para volver a la pantalla normal.
4. Para borrar la memoria, apague y vuelva a encender el termómetro.

\* Borre la memoria antes de realizar nuevas mediciones.

**NOTA**

1. Limpie la sonda inmediatamente después de cada medición para evitar la contaminación cruzada.
2. Cuando cambie la pila, asegúrese de que todos los tornillos quedan completamente apretados, ya que de lo contrario la resistencia al agua se verá afectada.
3. Cuando la pantalla comience a palidecer es momento de cambiar la pila.
4. Si aparece una pantalla atípica o el funcionamiento no es normal, apague una vez el termómetro. Toda la configuración de usuario se borrará y se restablecerá la configuración de fábrica.

**SÍMBOLOS**

Símbolo	Descripción	Acción requerida
LLL.L	1) Circuito abierto en sensor 2) La lectura se encuentra fuera del límite más bajo (-50°C)	1) Devuelva el termómetro para su reparación 2) Mantenga la medición por encima del límite más bajo
HHH.H	1) Cortocircuito en sensor 2) La lectura se encuentra fuera del límite más alto (200°C)	1) Devuelva el termómetro para su reparación 2) Mantenga la medición por debajo del límite más alto



# DECLARATION OF CONFORMITY

• **Conformiteitsverklaring** • **Déclaration de conformité** • **Konformitätserklärung** • **Dichiarazione di conformità** •  
• **Declaración de conformidad** • **Declaração de conformidade**

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du  
Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación  
de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Standards**

Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •  
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des  
Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do  
fabricante

<b>Water Resistant Digital Thermometer</b>
<b>GH628</b>
<b>2004/108/EC EMC 2011/65/EU RoHS Reg. (EC) No. 1935/2004 Materials and Articles in contact with Food.</b>
<b>EN61000-6-3:2007+A1:2011, EN61000-6-1:2007 EMC IEC2321:2013 XRFS (RoHS) LFGB Section 30</b>
<b>Hygiplas</b>
<b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>

Measuring range	-50~200°C /-58~392°F
Accuracy	±1°C between -19.9~119.9°C, ±2°C otherwise ±1.8°F between -3.8°F ~247.8°F, ±3.6°F otherwise
Display resolution	0.1° over full range
Water resistant rating	IP65
Ambient temperature	0~50°C /32~122°F

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

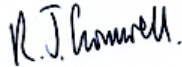
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

<b>18<sup>th</sup> February 2014</b>

<b>Richard Cromwell</b>
<b>Commercial Director</b>